

Porównanie tłumaczeń Psalmów 44:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo legła w prochu nasza dusza, Nasz brzuch przywarł do ziemi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oto prochu dosięgła nasza dusza, Powaleni przywarliśmy do ziemi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Powstań nam na pomoc, odkup nas ze względu na twoje miłosierdzie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem potłoczona jest aż do prochu dusza nasza, a przylgnął do ziemi żywot nasz. Powstańże na ratunek nasz, a odkup nas dla miłosierdzia twego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Powstań, Panie, ratuj nas a odkup nas dla imienia twego!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Albowiem dusza nasza pogrążyła się w prochu, a ciało przywarło do ziemi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Powalona bowiem w proch jest dusza nasza, Przylgnęło do ziemi ciało nasze.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nasze dusze pogrążyły się w prochu, nasze ciała przylgnęły do ziemi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Leżymy w proch powaleni, nasze ciało do ziemi przylega.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dusza moja w prochu poniżona leży, a ciała nasze przylgnęły do ziemi.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nasza dusza jest poniżona aż do prochu; nasze życie przylgnęło aż do ziemi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Racz powstać, żeby nam pomóc, i wykup nas przez wzgląd na swą lojalną życzliwość.